

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di due posti di Collaboratore Professionale «Vigile Urbano ed Autista» V^a q.f. area Vigilanza.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di due posti di Collaboratore Professionale «Vigile Urbano ed Autista» V^a q.f. area vigilanza, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

1) SPATARI Ivan punti 70,14

Courmayeur, 27 gennaio 1999.

Il Segretario comunale
PONT

N. 66

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di Vigile Urbano – Messo Notificatore – V q.f., a tempo indeterminato si è formata la seguente graduatoria di merito:

1) MOUCADEL Danièle punti 23,50/30

2) RINALDI Donatella punti 22,00/30

3) PEAQUIN Maurizio punti 19,25/30

4) BOVOLENTA Nadine punti 18,50/30

5) RODA Vaina punti 18,00/30

Donnas, 3 febbraio 1999.

Il Segretario comunale
LONGIS

N. 67

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux collaborateurs professionnels «Agents de ville et chauffeurs», V^e grade, aire de la surveillance.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné de la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, pour titres et épreuves, pour le recrutement de deux collaborateurs professionnels « Agents de ville et chauffeurs », V^e grade, aire de la surveillance :

1) Ivan SPATARI 70,14 points

Courmayeur, le 27 janvier 1999.

Le secrétaire communal,
Ezio PONT

N° 66

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un agent de police municipale – huissier communale – V grade – sous contrat à durée indéterminée. La liste d'aptitude est la suivante :

1) MOUCADEL Danièle points 23,50/30

2) RINALDI Donatella points 22,00/30

3) PEAQUIN Maurizio points 19,25/30

4) BOVOLENTA Nadine points 18,50/30

5) RODA Vaina points 18,00/30

Fait à Donnas, le 3 février 1999.

Le secrétaire,
Marina LONGIS

N° 67

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di assistente domiciliare e tutelare – IV qualifica funzionale – area socio-assistenziale – a 36 ore settimanali – ex D.P.R. 333/90 e C.C.N.L. 06.07.95 a tempo indeterminato.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione comunale di GRESSONEY-LA-TRINITÉ indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di 1 posto – 36 ore settimanali – con rapporto di lavoro a tempo indeterminato con qualifica di assistente domiciliare e tutelare – IV^a q.f. – ai sensi del D.P.R. 347/83 e 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.95.

Titolo di studio: licenza della scuola dell'obbligo;

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (dettato) ed in una conversazione, lettura e traduzione testo.

PROGRAMMA D'ESAME

MATERIE 1^a PROVA SCRITTA:

- Linee di servizio socio-assistenziale della Regione con particolare riferimento all'assistenza ed ai servizi destinati alle persone anziane ed inabili;
- L'assistenza alle persone anziane ed inabili;

MATERIE 2^a PROVA PRATICA:

- Esecuzione di una prova vertente sulle mansioni pratiche dell'assistente tutelare.

MATERIE PROVA ORALE:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Igiene della persona e degli ambienti di comunità;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e cioè entro il giorno 19 marzo 1999.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria del Comune di

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Avis de concours externe, pour titres et épreuves, pour le recrutement de 1 aide dans établissement public – IV grade – domaine d'aide sociale – à temps plein au sens du D.P.R. 333/90 et de la Convention Collective Nationale de Travail du 06.07.95.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 1 aide dans établissement public – IV grade – 36 heures à semaine – avec un rapport de travail à temps indéterminé – au temps D.P.R. 347/90 et du C.C.N.L. 06.07.95.

Titre d'étude : brevet du premier ou deuxième cycle de l'école obligatoire.

Épreuve préliminaire : connaissance du français ou de l'italien, il s'agit de épreuve écrite (dictée) et orale, conversation, lecture et traduction d'un texte.

PROGRAMME DE L'EXAMEN

MATIÈRE 1^{er} EXAMEN ÉCRIT :

- Ligne de service socio-assistential de la Région avec particulier soin à l'assistance et aux services destinées aux anciens et inabilités ;
- L'assistance aux personnes anciennes et inabilitées.

MATIÈRE 2^{ème} EXAMEN PRATIQUE :

- Réalisation d'une épreuve pratique de la fonction de l'aide en établissement.

MATIÈRE 3^{ème} EXAMEN ORAL :

- Matière de l'épreuve écrite ;
- Notions sur l'organisation juridique des Communes ;
- Hygiène de la personne dans les établissements publics.
- Droits et obligations des fonctionnaires ;

Lors des épreuves orales, une matière au moins au choix du candidat doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Délai de dépôt des dossiers de candidature : délai de rigueur de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, c'est-à-dire avant le 19 mars 1999.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent

GRESSONEY-LA-TRINITÉ tel. 0125-366137 dal lunedì al venerdì, ore 8,00 - 12,00.

Gressoney-La-Trinité, 9 febbraio 1999.

Il Segretario comunale
STÉVENIN

s'adresser au Secrétariat de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 0125-366137).

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 9 février 1999.

Le secrétaire communal,
Lina STÉVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 68

Comune di PONTBOSET.

Estratto di bando di selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di un istruttore amministrativo-ragioniere, con inquadramento nella VI^a Q.F., a 36 ore settimanali - nell'area amministrativo-contabile, addetto ai servizi di segreteria e finanziari.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di PONTBOSET intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato (sostituzione di personale assente per maternità) per la copertura di un posto di Istruttore Amministrativo-ragioniere, con inquadramento nella VI^a Q.F., a 36 ore settimanali nell'area amministrativo-contabile addetto ai servizi di segreteria e finanziari.

Titolo di studio: diploma di ragioniere.

Scadenza presentazione domande: ore 12.00 del 18 marzo 1999.

PROGRAMMA D'ESAME:

Prova scritta:

- Ordinamento degli Enti Locali;
- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali con particolare riferimento al D.Lvo 77/1995 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Predisposizione ed interpretazione di un bilancio preventivo e consuntivo comunale;
- Normativa in materia di assunzione del personale, relativo al trattamento giuridico ed economico;
- Nozioni di diritto amministrativo.

Prova teorico-pratica:

- Materie della prova scritta.
- La prova potrà comportare l'utilizzo di un elaboratore con programma WINDOWS 95.

N° 68

Commune de PONTBOSET.

Extrait d'avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'un instructeur - administratif-comptable VI^e grade, 36 heures hebdomadaires - aire administrative-comptable, préposé aux services de secrétariat et financières.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONTBOSET entend procéder à une sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif-comptable - VI^e grade, 36 heures hebdomadaires - aire administrative-comptable, préposé aux services de secrétariat et financières.

Titre d'étude requis : Diplôme de comptable.

Délai de présentation : le 18 mars 1999, 12h.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

Épreuve écrite:

- Organisation juridique des collectivités locales;
- Organisation financière et comptable des collectivités locales, avec une attention particulière au décret n. 77/1995 et ses intégrations;
- Prédiposition et interprétation d'un budget communal;
- Dispositions en matière de recrutement, traitement et statut des personnels;
- Données de droit administratif.

Épreuve théorique-pratique:

- Matières de l'épreuve écrite
- L'épreuve pourra comporter l'utilisation d'un ordinateur avec le programme Windows 95.

Prova orale:

- Materie della prova scritta e teorico-pratica;
- Nozioni di diritto tributario con specifico riferimento ai tributi comunali;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di PONTBOSET – Tel. 0125/806912.

Il Segretario comunale
STÉVENIN

Épreuve orale:

- Matières de l'épreuve écrite et théorico-pratique;
- Notions de droit fiscal avec des données sur les impôts communales;
- Droits et obligations du personnel de l'administration publique.

Dans l'entretien relatif à une des matières de l'épreuve orale, le candidat doit utiliser la langue qu'il n'a pas utilisé pour les autres épreuves de la sélection.

Pour tous renseignements, les candidats doivent d'adresser à la Commune de PONTBOSET -Tél. 0125/806912.

Le secrétaire,
Fabio STÉVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 69

Comunità Montana Monte Rosa – DONNAS.

Publicazione esito concorso pubblico per esami per la copertura di un posto di dirigente – area tecnica – Qualifica unica dirigenziale.

IL SEGRETARIO

rende noto

che ai sensi della normativa vigente, in relazione al concorso pubblico in oggetto specificato, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

- GIANOTTI arch. Dario – punti 17.25
- BOVÉ arch. Fulvio – punti 15.00

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 70

**A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.
Provvedimento del Direttore generale 5 gennaio 1999, n. 1.**

Approvazione degli atti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami per la copertura di n. 5 posti di Operatore Professionale Collaboratore – Tecnico di Igiene e Tutela Ambientale (Ruolo Sanitario – Personale di Vigilanza e Ispezione – Profilo professionale Operatori professionali di 1° Categoria).

N° 69

Communauté de Montagne Mont Rose – DONNAS.

Avis de concours externe sur épreuves pour le recrutement d'un dirigeant – aire technique – Titre unique de dirigeant.

LE SECRÉTAIRE

informe

que aux termes des lois en vigueur, en relation au concours externe dans l'objet spécifié, la liste d'aptitude définitive est la suivante :

- GIANOTTI arch. Dario – 17.25 points
- BOVÉ arch. Fulvio – 15.00 points

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N° 70

**A.R.P.A. – Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement.
Acte du directeur général n° 1 du 5 janvier 1999,**

portant approbation des actes du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de cinq agents professionnels collaborateurs – techniciens d'hygiène et protection de l'environnement (filiale sanitaire – personnel de surveillance et d'inspection – profil professionnel d'agent professionnel de 1^e catégorie).

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

dispose

1) di approvare gli atti ed i lavori della Commissione esaminatrice del concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 5 posti di operatore-professionale-collaboratore tecnico di igiene e tutela ambientale di cui ai verbali n. 1-2-3-4-5-6 allegati al presente provvedimento quali parti sostanziali ed integranti;

2) di approvare di conseguenza la seguente graduatoria di merito;

- 1) TIBONE Christian con punti 26,73 su complessivi 36;
- 2) DERIU Giorgio Mario con punti 26,16 su complessivi 36;
- 3) TARTIN Christian con punti 26,01 su complessivi 36;
- 4) ZAPPA Corrado con punti 24,34 su complessivi 36;
- 5) CREA Daniele con punti 23,08 su complessivi 36;

Omissis

Il Direttore generale
JANIN RIVOLIN

N. 71

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente. Provvedimento del Direttore generale 15 gennaio 1999, n. 21.

Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di coadiutore-amministrativo-dattilografo presso l'ARPA.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

dispose

1) di approvare la graduatoria finale di merito, così come risultante dall'allegato A) al presente provvedimento che ne forma parte integrante e sostanziale, redatta e sottoscritta dai membri della commissione giudicatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per n. 3 posti di coadiutore-amministrativo-dattilografo;

2) di dichiarare vincitori del concorso di cui al punto 1) i candidati:

- BONIFACE Tiziana nata ad AOSTA il 23.01.1972 e residente in SARRE (AO) frazione Maillod, 12;

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

dispose

1) Sont approuvés les actes et les travaux du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 5 agents professionnels collaborateurs – techniciens d'hygiène et protection de l'environnement – visés aux procès-verbaux n° 1, 2, 3, 4, 5 et 6 ci-joints, qui font partie intégrante de l'acte présent ;

2) Est approuvée la liste d'aptitude ci-après :

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1) TIBONE Christian | 26,73 points sur 36 |
| 2) DERIU Giorgio Mario | 26,16 points sur 36 |
| 3) TARTIN Christian | 26,01 points sur 36 |
| 4) ZAPPA Corrado | 24,34 points sur 36 |
| 5) CREA Daniele | 23,08 points sur 36. |

Omissis

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN

N° 71

A.R.P.A. – Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement. Acte du directeur général n° 21 du 15 janvier 1999,

portant approbation de la liste d'aptitude finale du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 3 agents de bureau - dactylos auprès de l'A. R.P.A.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

dispose

1) Est approuvée la liste d'aptitude finale, telle qu'elle résulte de l'annexe A de l'acte présent, dont elle fait partie intégrante, rédigée et signée par les membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 3 agents de bureau - dactylos :

2) Les candidats ci-après sont déclarés lauréats du concours visé au point 1) :

- BONIFACE Tiziana, née à AOSTE le 23 janvier 1972 et résidante à SARRE, 12, hameau de Maillod ;
- DI PIETRANTONIO Bonifacio, né à GALLO MATESE

- DI PIETRANTONIO Bonifacio nato a GALLO MATESE (CE) il 23.10.1965 e residente in AOSTA via Capitano Chamoin, 33/C;
- CARTA Noemi, nata a NUORO il 24.09.1977 e residente a FÉNIS (AO) frazione Baraveyes, 24;

Omissis

Il Direttore generale
JANIN RIVOLIN

ALLEGATO A) AL PROVVEDIMENTO N. 21
DEL 15.01.1999

(CE) le 23 octobre 1965 et résidant à AOSTE, 33/C, rue du capitaine Chamoin ;

- CARTA Noemi, née à NUORO le 24 septembre 1977 et résidante à FÉNIS, 24, hameau de Baraveyes.

Omissis

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN

ANNEXE A DE L'ACTE N° 21
DU 15 JANVIER 1999

N° 72

Nominativo <i>Nom et prénom</i>	Graduatoria <i>N° d'ordre</i>
BONIFACE Tiziana	1
DI PIETRANTONIO Bonifacio	2
CARTA Noemi	3
SALVADORI Silvia	4
CORTESE Patrizia	5
BACCOLI Fabio	6
PILLON Gabriella	7
TREVISAN Sonia	8
FIORONI Alessandra	9
PICCIRILLI Anna Antonella	10
RONZANI Mikaela	11
BOZON Paola	12
MELONI Michelle	13
LIBERTINO Manuela	14
COTRONEO Michela	15
BALBIS Alessia	16
FERRANDO Ivan	17
TONETTI Luca	18
BONOMETTI Sabrina	19

FOSSON Flavio	20
PERUCCA Donatella Cecili	21
ABRAM Flavio	22
RUIU Andreina	23
CARLOROSI Laura	24
ROSAIRE Edy	25
CONGIU Maurizio	26
VUILLERMOZ Giusy	27
DEMÉ Sonia	28
MONGNOD Claudia	29
CONGIU Monica	30
BAUDIN Giulia	31
PETEY Patrizia	32
BOVIO Nicole	33
BOGNANI Anni	34
COLLÉ Barbara	35
ABRAM Franca	36
TOUSCOZ Claudia	37
THEODULE Barbara	38
VENTURINI Gianluca	39
CONCHATRE Sandra	40
SERGI Gianna	41
ROSCIO Fabrizio	42

N. 72

ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche –
Dipartimento Opere Pubbliche – (Tel. 0165/272704 – Fax
0165/31705).**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che alla gara, per l'appalto dei lavori di ristrutturazione delle stazioni funiviarie di BUISSON e CHAMOIS e di sistemazione delle aree circostanti, per un importo a base d'asta di Lire 1.674.958.397, svoltasi – in data 07.10.1998 mediante pubblico incanto, con applicazione del criterio di aggiudicazione del massimo ribas-

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics – (Tél. 0165/27 27 04 – Télécopie 0165/31 705).

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné – aux termes des lois en vigueur – que les dix-sept entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert qui s'est déroulé le 7 octobre 1998, en vue de l'attribution des travaux de réfection des stations de téléphérique de BUISSON et CHAMOIS et d'aménagement de leurs pertinences. Ledit marché - dont la mise à prix s'élevait à 1 674 958 397 L – s'est déroulé selon la méthode de l'appel

so sull'elenco prezzi posto a base di gara ed esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali che superano la predetta media, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 12/96, hanno partecipato n. 17 Imprese di seguito elencate:

CHAPELLU BENONI G. & C. S.n.c. (VERRAYES - AO); COMED S.r.l. (SAINT-VINCENT - AO); COSTRUZIONI EDILI S.M. S.r.l. (SAINT-CHRISTOPHE - AO); EDILSUD S.n.c. dei F.lli TROPIANO (AOSTA); F.LLI POSCIO S.p.A. (VILLADOSSOLA - VB); GIACOBONE S.p.A. (COURMAYEUR - AO); COSTRUZIONI GIANOTTI di GIANOTTI E. & C. S.a.s. (AOSTA); ICAM di AMATO & C. S.n.c. (SAINT-CHRISTOPHE - AO); I.C.R. S.r.l. (AOSTA); I.L.E.V.A. S.r.l. (AOSTA); IMPREGEVO s.a.s. di ESPOSITO Carmela Anna & C. (FÉNIS - AO); LA COLOMBIERA di PRIOD S.n.c. (ISSOGNE - AO); MEABÉ S.a.s. (TORGNON - AO); RIZZUTI Gennarino (SAINT-VINCENT - AO); ROL.CO. S.a.s. (SAINT-VINCENT - AO); UNIONBETON S.r.l. (AOSTA); VIETA Quinto & F. S.a.s. (RIVARA - TO).

L'appalto è stato aggiudicato all'Impresa COMED S.r.l. con sede in SAINT-VINCENT con il ribasso del 13.70%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 73

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche -
Dipartimento Opere Pubbliche - (tel. 0165/272704 - Fax
0165/31705).**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che alla gara, per l'appalto dei lavori di ristrutturazione di villa «Una May Cameron» in Comune di COURMAYEUR, da destinare a centro interregionale europeo di studio e formazione per il soccorso in montagna, per un importo a base d'asta di Lire 1.500.000.000, svoltasi - in data 07.10.1998 mediante pubblico incanto, con applicazione del criterio di aggiudicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi posto a base di gara ed esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali che superano la predetta media, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 12/96, hanno partecipato n. 18 Imprese di seguito elencate:

CHAPELLU BENONI G. & C. S.n.c. (VERRAYES - AO); COSTRUZIONI EDILI S.M. S.r.l. (SAINT-CHRISTOPHE - AO); EDILSUD S.n.c. dei F.lli TROPIANO (AOSTA); F.LLI POSCIO S.p.A. (VILLADOSSOLA - VB); GIACOBONE S.p.A. (COURMAYEUR - AO); COSTRUZIONI GIANOTTI di GIANOTTI E. & C. S.a.s. (AOSTA); ICAM di AMATO & C. S.n.c. (SAINT-CHRISTOPHE - AO); I.C.R. S.r.l. (AOSTA); I.L.E.V.A. S.r.l. (AOSTA); IMPREGEVO S.a.s. di ESPOSITO Carmela Anna & C. (FÉNIS - AO); LA COLOMBIERA di PRIOD S.n.c. (ISSOGNE - AO); MEABÉ S.a.s. (TORGNON - AO); PIGNATARO geom. Raffaele (AOSTA); RIZZUTI Gennarino (SAINT-VINCENT - AO); ROL.CO. S.a.s. (SAINT-VINCENT - AO); SE.PLAN. S.r.l. (AOSTA); UNIONBETON S.r.l. (AOSTA); VIETA Quinto & F. S.a.s. (RIVARA - TO).

L'appalto è stato aggiudicato all'Impresa COSTRUZIONI GIANOTTI di GIANOTTI E. & C. S.a.s. con sede in AOSTA con il ribasso del 12.50%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 74

d'offres ouvert, suivant le critère du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix et de l'exclusion automatique des offres présentant un pourcentage de rabais supérieur à la moyenne arithmétique des pourcentages de rabais qui dépassent ladite moyenne, au sens de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.

Le marché a été attribué à l'entreprise «COMED s.r.l.»,

ayant son siège à SAINT-VINCENT, qui a soumissionné un rabais de 13,70%.

Le coordinateur
Edmond FREPPA

N° 73

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Département des ouvrages publics - (Tél. 0165/27 27 04 - Télécopie 0165/31 705).

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné - aux termes des lois en vigueur - que les dix-huit entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert qui s'est déroulé le 7 octobre 1998, en vue de l'attribution des travaux de réfection de la villa «Una May Cameron» dans la commune de COURMAYEUR, à affecter à centre interrégional européen d'études et de formation pour le secours en montagne. Ledit marché - dont la mise à prix s'élevait à 1 550 000 000 L - s'est déroulé selon la méthode de l'appel d'offres ouvert, suivant le critère du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix et de l'exclusion automatique des offres présentant un pourcentage de rabais supérieur à la moyenne arithmétique des pourcentages de rabais qui dépassent ladite moyenne, au sens de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.

Le marché a été attribué à l'entreprise «COSTRUZIONI

GIANOTTI di GIANOTTI E. & C. s.a.s.», ayant son siège à AOSTE, qui a soumissionné un rabais de 12,50%.

Le coordinateur
Edmond FREPPA

N° 74

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvra-

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche –
Dipartimento Opere Pubbliche – (tel. 0165/272704 – Fax
0165/31705).**

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che alla gara, per l'appalto dei lavori di adeguamento ed ampliamento del municipio di ÉMARÈSE per un importo a base d'asta di Lire 1.915.000.000, svoltasi – in data 04.09.1998 mediante pubblico incanto, con applicazione del criterio di aggiudicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi posto a base di gara ed esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentano una percentuale di ribasso superiore alla media aritmetica dei ribassi percentuali che superano la predetta media, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 12/96, hanno partecipato n. 19 Imprese di seguito elencate:

CHAPELLU BENONI G. & C. S.n.c. (VERRAYES – AO); COMED S.r.l. (SAINT-VINCENT – AO); EDILSUD S.n.c. dei F.lli TROPIANO (AOSTA); EDILUBOZ s.r.l. (VILLENEUVE – AO); ESSEDI S.a.s. di SORACE G. e C. (AOSTA); F.LLI POSCIO S.p.A. (VILLADOSSOLA – VB); ATI: GVG di GIOVINAZZO Giorgio – GHEZA Vittorino (SAINT-CHRISTOPHE – AO); GIANOTTI di GIANOTTI E. & C. S.a.s. (AOSTA); GOMIERO COSTRUZIONI S.r.l. (AOSTA); I.V.I.E.S. S.p.A. (PONT-SAINT-MARTIN – AO); ICAM di AMATO & C. S.n.c. (SAINT-CHRISTOPHE – AO); I.L.E.V.A. S.r.l. (AOSTA); NASSO Giorgio (AOSTA); JACQUIN Luigino detto Gianni (ISSOGNE – AO); NUOVA CEVAL S.r.l. (TORINO); ATI: ROL.CO. S.a.s. di ROLLANDIN P. & C. – PERUCCA (SAINT-VINCENT – AO); S.E.L.I. S.a.s. (PONTEY – AO); UNIONBETON S.r.l. (AOSTA); VIETA Quinto & Figli S.a.s. (RIVARA – TO).

L'appalto è stato aggiudicato all'Impresa UNIONBETON S.r.l. con sede in AOSTA con il ribasso dell'11,37%.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 75

Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso di contratto stipulato.

- 1) *Amministrazione appaltatrice:* Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Dipartimento territorio e Ambiente – Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo – Loc. Amérique, 127/A – 11020 QUART AO – Tel: 0165/776314 Fax: 776309.
- 2) *Procedura di stipulazione:* Procedura aperta – pubblico incanto;
- 3) *Data di stipulazione del contratto:* 10 dicembre 1998;
- 4) *Criteri di assegnazione del contratto:* prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24;
- 5) *Numero di offerte ricevute:* 5 (cinque);

**ges publics – Département des ouvrages publics – (Tél.
0165/27 27 04 – Télécopie 0165/31 705).**

Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné – aux termes des lois en vigueur – que les dix-neuf entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert qui s'est déroulé le 4 septembre 1998, en vue de l'attribution des travaux de mise aux normes et d'agrandissement de la maison communale d'ÉMARÈSE. Ledit marché - dont la mise à prix s'élevait à 1 915 000 000 L – s'est déroulé selon la méthode de l'appel d'offres ouvert, suivant le critère du plus fort rabais par rapport au bordereau des prix valant mise à prix et de l'exclusion automatique des offres présentant un pourcentage de rabais supérieur à la moyenne arithmétique des pourcentages de rabais qui dépassent ladite moyenne, au sens de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.

Le marché a été attribué à l'entreprise «UNIONBETON

s.r.l.», ayant son siège à AOSTE, qui a soumissionné un rabais de 11,37%.

Le coordinateur
Edmond FREPPA

N° 75

Assessorat de l'environnement, du territoire et des ouvrages publics.

Avis de passation de contrat.

- 1) *Collectivité passant le marché :* Assessorat de l'environnement, du territoire et des ouvrages publics – Département du territoire et de l'environnement – Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol – 127/A, région Amérique – 11020 QUART (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165 77 63 14 Fax 0165 77 63 09 ;
- 2) *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte - appel d'offres ouvert ;
- 3) *Date de passation du contrat :* Le 10 décembre 1998 ;
- 4) *Critère d'attribution du contrat :* Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'article 73 du DR n° 827/1924 ;
- 5) *Offres déposées :* 5 (cinq) ;
- 6) *Nom et adresse du fournisseur :* Nuova Autoalpina S.r.l.

- 6) *Nome e indirizzo del fornitore:* Nuova Autoalpina S.r.l. – Via Mazzini 16 – 11100 AOSTA;
- 7) *Natura e quantità del prodotto fornito:* n. 2 autoveicoli 4x4 da assegnare in dotazione alla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo;
- 8) *Prezzo pagato:* complessive lire 38.870.000= chiavi in mano;
- 9) *Data di pubblicazione preinformazione dell'avviso di gara Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana:* 6 maggio 1998.

N. 76

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto di bando di gara ad asta pubblica.

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 177 del 21.12.1998, questo Comune indice gara mediante procedura aperta per la fornitura di un autocarro PIAGGIO PORTER 4 X 4 RIBALTABILE 1300 CC 16 V.

L'indirizzo della stazione appaltante è il seguente:
Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – fraz. Vieux 1, 11010 RHÊMES-SAINT-GEORGES, tel. 0165/907634 – fax 0165/907664.

Trattasi di pubblico incanto da effettuarsi con il metodo previsto dall'art. 73, lett. c) del R.D. 23.05.1924, n. 827, con presentazione di un'unica offerta in ribasso rispetto all'importo a base d'asta di L. 25.000.000 – EURO 12.911,42 (I.V.A. esclusa) ed aggiudicazione al miglior offerente.

L'avviso di gara integrale è affisso all'Albo Pretorio del Comune e può essere richiesto all'indirizzo sopraindicato.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 3 marzo 1999.

Data di apertura delle offerte: ore 16.00 del 3 marzo 1999.

Responsabile del procedimento: il Segretario comunale.

Il Segretario comunale
ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 77 A pagamento

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) con sede in TORINO, Via XX settembre, 41.

Tariffe gas metano.

– 16, rue Mazzini – 11100 AOSTE ;

7) *Nature et quantité de la fourniture :* 2 véhicules 4x4 destinés à la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol ;

8) *Prix global :* 38 870 000 L, clés en main ;

9) *Date de publication de l'avis de pré-information au journal officiel de la République italienne :* Le 6 mai 1998.

N° 76

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

En application de la délibération de la Junte Communale n° 177 du 21.12.1998, la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES lance un appel d'offres ouvert pour la fourniture d'un véhicule PIAGGIO PORTER 4 X 4 avec benne basculante 1300 CC 16 V.

Collectivité passant le marché : Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – hameau Vieux 1 – 11010 RHÊMES-SAINT-GEORGES – téléphone 0165/907634 – télécopieur 0165/907664.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert, suivant la méthode visée à la lettre c) de l'art. 73 du décret royal 23.05.1924 n° 827. Les offres doivent être inférieures à la mise à prix de 25 000 000 L. – 12.911,42 EUROS – (plus TVA). Le marché sera attribué au moins disant.

L'avis intégral d'appel publié au tableau d'affichage de la Commune est disponible à l'adresse susmentionnée.

Les soumissions doivent être déposées au plus tard le 3 mars 1999, 12.00 heures.

Ouverture des plis : le 3 mars 1999 – 16.00 heures.

Responsable de la procédure : le Secrétaire de la commune.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

N° 77 Payant

«Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS)» dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane.

Tariffe erogazione gas metano tal quale a 9,200 Mcal/mc distribuito a mezzo rete urbana per l'utenza del Bacino Tariffario Valle d'Aosta, relativamente ai seguenti Comuni:

Provincia di AOSTA:

ARNAD, AOSTA, BRISSOGNE, CHAMBAVE, CHARVENSOD, CHÂTILLON, DONNAS, FÉNIS, GRESAN, ISSOGNE, NUS, POLLEIN, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, SARRE, VERRAYES, VERRÈS.

La Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS), in applicazione della Deliberazione 29 dicembre 1998, n. 166/98 dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 304 del 31 dicembre 1998, comunica che le condizioni tariffarie di consumo, imposte escluse, con decorrenza 1° gennaio 1999 sono le seguenti:

T1 per usi domestici di cottura cibi e produzione di acqua calda	L./Mcal	60,71
T2 per uso riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo)	L./Mcal	56,80
T3 per altri usi:		
– 1° scaglione per consumi fino a 50.000 mc/a	L./Mcal	55,70
– 2° scaglione per consumi oltre 50.000 mc/a	L./Mcal	53,70
T4 per imprese industriali ed artigianali con consumo annuo compreso tra 100.000 e 200.000 mc:		
– 1° scaglione per consumi fino a 100.000 mc/a	L./Mcal	38,04
– 2° scaglione per consumi oltre 100.000 mc/a	L./Mcal	35,04

In aggiunta alle tariffe di cui sopra viene altresì applicata la quota fissa nei termini e nei limiti previsti dal provvedimento C.I.P. n. 16/93 del 23 dicembre 1993.

Le tariffe saranno applicate col criterio della ripartizione giornaliera dei consumi come stabilito al punto 3.1.6 del provvedimento C.I.P. n. 24/88 del 9 dicembre 1988.

Società Italiana per il Gas S.p.A.
Sistemi tariffari
Il Responsabile
BERTONE

N. 78 A pagamento

Tarifs de distribution du méthane à 9,200 Mcal/m³ par le réseau urbain du district de la Vallée d'Aoste qui comprend les communes suivantes :

ARNAD, AOSTE, BRISSOGNE, CHAMBAVE, CHARVENSOD, CHÂTILLON, DONNAS, FÉNIS, GRESAN, ISSOGNE, NUS, POLLEIN, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, SARRE, VERRAYES et VERRÈS.

En application de la délibération de l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz n° 166/98 du 29 décembre 1998 – publiée au Journal officiel de la République italienne n° 304 du 31 décembre 1998 – la «Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS)» communique que les nouveaux tarifs hors taxe en vigueur à compter du 1^{er} janvier 1999 sont les suivants :

T1 usage domestique (cuisson et production d'eau chaude)	L/Mcal	60,71
T2 chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple)	L/Mcal	56,80
T3 usages divers :		
– 1 ^{re} tranche, jusqu'à 50 000 m ³ /an	L/Mcal	55,70
– 2 ^e tranche, plus de 50 000 m ³ /an	L/Mcal	53,70
T4 entreprises industrielles et artisanales dont la consommation est comprise dans une fourchette allant de 100 000 à 200 000 m ³ /an :		
– 1 ^{re} tranche, jusqu'à 100 000 m ³ /an	L/Mcal	38,04
– 2 ^e tranche, plus de 100 000 m ³ /an	L/Mcal	35,04

En sus desdits tarifs, il est fait application d'une redevance selon les délais et les limites fixés par la disposition C.I.P. n° 16/93 du 23 décembre 1993.

Lesdits tarifs sont appliqués sur la base du critère de la répartition journalière de la consommation, aux termes du point 3.1.6. de la disposition C.I.P. n° 24/88 du 9 décembre 1988.

Società Italiana per il gas S.p.A.
Sistemi tariffari
Le responsabile,
P. BERTONE

N° 78 Payant

